

(参考)

[様式：医第5号]

※医師に証明してもらう参考例

## Request to Attending Physician

担当医へのお願い

- Please fill in this form so that the patient may claim the social insurance benefit.  
この様式は患者の社会保険の給付の申請に必要ですので、証明をお願いします。
- This form should be completed and signed by the attending physician.  
この様式は担当医が書き、かつ署名してください。
- One form for each month and one form for hospitalization / outpatient (home visit) should be filled out.  
各月毎、入院・入院外毎に付、この様式1枚が必要です。

## Attending physician's Statement

診療内容明細書

Form A

様式A

1. Name of Patient (Last, First) Keiko Date Age (Date of Birth) 7/8/1967 Sex (Male, Female)  
患者名 ( 伊達 恵子 ) 年齢 (生年月日) ( '67. 7 . 8 ) 性別 (男・女)

2. Name of Illness or Injury preferably with the number of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance (Please refer to the table attached to this form).  
傷病名及び社会保険用国際疾病分類番号 (付録参照)

XIII Others (No. 88)

その他の筋骨格系疾患

3. Date of First Diagnosis : 10/14, 1999 ( 99 年 10 月 14 日 )  
初診日

4. Days of Diagnosis and Treatment : 2 days  
診療日数 ( 2 日間)

5. Type of Treatment  
治療の分類

Hospitalization : From \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ days )  
入院 (自 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日) (至 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日) ( \_\_\_\_\_ 日間)

Outpatient : From 10/14, 1999 to 10/15, 1999 ( 2 visit )  
外来 (自 99 年 10 月 14 日) (至 99 年 10 月 14 日) ( 2 回)

Home Visit : From \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ visit )  
往診 (自 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日) (至 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日) ( \_\_\_\_\_ 回)

6. Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)  
症状の概要

(翻訳)

足の捻挫

Leg Sprain

7. Prescription, operation and any other treatments (in brief)  
処方、手術その他の処置の概要

(翻訳)

投薬

Administration

8. Was the treatment required as a result of an accidental injury? Yes  No   
治療は事故の傷害によるものですか? はい いいえ

9. Itemized amounts paid to Hospital and/or Attending Physician. : Fill in Form B  
項目別治療費実費 様式Bによる

10. Name and Address of Attending Physician  
担当医の名前及び住所

Name 名前: Last 姓 Mahomad First 名 Imwku Title 称号 \_\_\_\_\_

Address 住所: Home 自宅 \_\_\_\_\_ Phone 電話 \_\_\_\_\_

Office 病院又は診療所 125 East st, Baisl Poteto Clinic Phone 電話 \_\_\_\_\_

Date 日付 10/16/1999 ( '99 年 10 月 16 日 ) Signature 署名 Mahomad

Attending Physician 担当医

Reference Number of your Medical Record (if applicable)  
診療録の番号 \_\_\_\_\_

(注) 翻訳文は必ず具体的に記載してください。

[平成12年4月]

## Request to Attending Physician

担 当 医 へ の お 願 い

1. Please fill in this form so that the patient may claim the social insurance benefit.  
この様式は患者の社会保険の給付の申請に必要ですので、証明をお願いします。
2. This form should be completed and signed by the attending physician.  
この様式は担当医が書き、かつ署名してください。
3. One form for each month and one form for hospitalization / outpatient (home visit) should be filled out.  
各月毎、入院・入院外毎に付、この様式1枚が必要です。

## Attending physician's Statement

診 療 内 容 明 細 書

Form A

様式A

1. Name of Patient (Las, First) \_\_\_\_\_ Age (Date of Birth) \_\_\_\_\_ Sex (Male, Female)  
患 者 名 ( \_\_\_\_\_ ) 年 齡 ( 生 年 月 日 ) ( \_\_\_\_\_ ) 性 別 ( 男 ・ 女 )

2. Name of Illness or Injury preferably with the number of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance (Please refer to the table attached to this form).  
傷病名及び社会保険用国際疾病分類番号(付録参照) \_\_\_\_\_ (翻訳) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (No. \_\_\_\_\_)

3. Date of First Diagnosis : \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ( 年 月 日 )  
初 診 日

4. Days of Diagnosis and Treatment : \_\_\_\_\_ days  
診 療 日 数 ( \_\_\_\_\_ 日間)

5. Type of Treatment

治 療 の 分 類

Hospitalization : From \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ days)  
入 院 ( 自 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 ) ( 至 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 ) ( \_\_\_\_\_ 日間)

Outpatient : From \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ visit)  
外 来 ( 自 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 ) ( 至 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 ) ( \_\_\_\_\_ 回)

Home Visit : From \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ visit)  
往 診 ( 自 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 ) ( 至 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 ) ( \_\_\_\_\_ 回)

6. Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)  
症 状 の 概 要

(翻訳) \_\_\_\_\_

7. Prescription, operation and any other treatments (in brief)  
処 方、手 術 そ の 他 の 処 置 の 概 要

(翻訳) \_\_\_\_\_

8. Was the treatment required as a result of an accidental injury? Yes  No   
治 療 は 事 故 の 傷 害 に よ る も の で す か ? はい いいえ

9. Itemized amounts paid to Hospital and/or Attending Physician. : Fill in Form B  
項 目 別 治 療 費 実 費 様 式 B に よ る

10. Name and Address of Attending Physician  
担 当 医 の 名 前 及 び 住 所

Name 名前: Last 姓 \_\_\_\_\_ First 名 \_\_\_\_\_ Title 称号 \_\_\_\_\_

Address 住所: Home 自宅 \_\_\_\_\_ Phone 電話 \_\_\_\_\_

Office 病院又は診療所 \_\_\_\_\_ Phone 電話 \_\_\_\_\_

Date 日付 \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 ) Signature 署名 \_\_\_\_\_

Attending Physician 担 当 医

Reference Number of your Medical Record (if applicable)

診 療 録 の 番 号 \_\_\_\_\_